Kit BIOXIGEN®, idoneo per qualsiasi unità (Foto istruzione riferite al fan-coil)
BIOXIGEN® kit, suitable for any unit (Instruction photos refer to fan-coil)

IT Originale
EN Translation

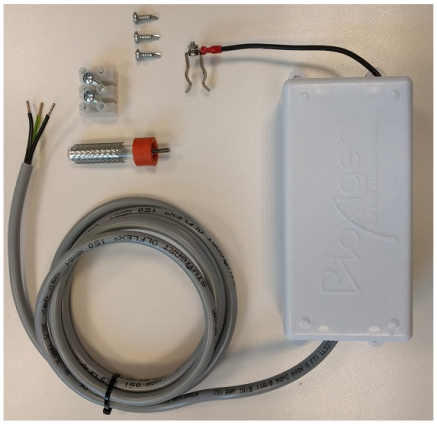
Istruzione N° – N° Instruction
FIP-9902

COMPONENTI FORNITI

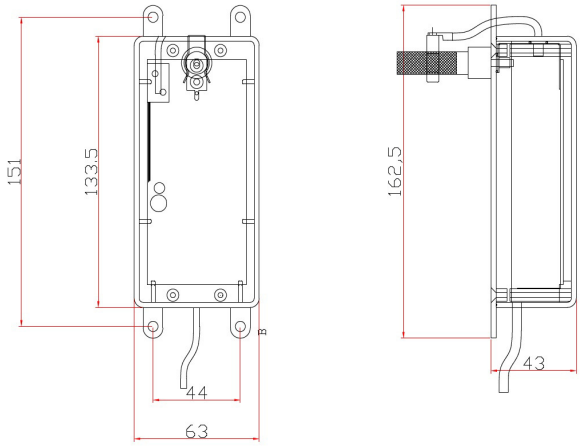
1	n°1 Kit Bioxigen® (con scatola plastica, cavo alimentazione, elettrodo esterno)
2	n° 3 viti autoforanti 3,9x13
3	n° 3 morsetti "Mamut" con n° 2 viti autofilettanti 3,5x19 + Etichetta L/N/PE
\	Imballo dell'accessorio e la presente Istruzione di montaggio

SUPPLIED ITEMS

1	no. 1 Bioxigen® kit (with plastic box, power wire, external electrode)
2	no. 3 self-drilling screws 3,9x13
3	no.3 "Mamut" terminal board with no.2 self-tapping screws 3,5x19 + L/N/PE label
\	Packaging of the accessory and hereby Assembly instruction



Bioxigen®
your best indoor air quality



Questo foglio istruzioni è parte integrante del libretto dell'unità sulla quale viene installato l'accessorio.
A tale documento si rimanda per le AVVERTENZE GENERALI.
L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.

Hereby instruction sheet is an integral part of the unit's manual on which the accessory is installed.
Please refer to hereby manual for GENERAL RECOMMENDATIONS.
The installation must be performed by qualified personnel.

DESCRIZIONE

Il dispositivo BIOXIGEN® Sanifan è un sanificatore dell'aria e delle superfici alimentato a corrente alternata a 230Vac. Il prodotto BIOXIGEN® Sanifan, produce in aria ioni ossigeno negativi attraverso la generazione di un campo elettrico, questi ioni sono agenti fortemente ossidanti con un notevole effetto microbicida. La reazione di ossidoriduzione così generata ha effetto sulle sostanze volatili in aria VOC, odori, ammoniaca, ecc. Inoltre riduce notevolmente la carica microbica trasportata dal particolato e molti altri inquinanti presenti in aria. L'azione Bioxigen® deodorizza e sanifica tutte le zone ove l'aria può passare.

DESCRIPTION

The product BIOXIGEN® Sanifan is an air sanitizers powered with 230 Vac. The BIOXIGEN® Sanifan products generate on air negative oxygen ions through an electric field, these ions are very oxidizing factors with a strong microbicidal effect.
The consequent redox reaction has effect on VOC, odors, ammonia, etc. Moreover Bioxigen® reduces the airborne microbial load and many other pollutants on air. The Bioxigen® action deodorizes and sanitizes all the areas where the air can passes through.

DATI TECNICI

Il dispositivo SANIFAN è costituiti da:
- Involucro in plastica in PP bianco con fori per il fissaggio su superfici.
- Scheda elettronica di comando.
- Cavo per alimentazione L 1500 mm con estremità senza connettori
- Condensatore elettrico modello A
- Retina esterna condensatore in acciaio inox
- Elettrodo esterno
- Cavo di potenziale 0

La scheda elettronica viene inserita con resina epossidica conforme alla direttiva RoHs, esente da alogeni, fosforo e solventi ed è autoestinguente.

Dimensioni involucro (LxPxH)	162,5 x 63 x 43 mm
Alimentazione	230Vac-50/60 Hz
Assorbimento elettrico	3 VA
Tensione di alimentazione condensatore	1400 Vrms
Peso	0,6 kg

TECHNICAL DATA

The SANIFAN device is made up of:
- PP plastic casing with holes to fix the product on surfaces
- Electronic control board
- Power cable L 1500 mm with no connector at the end
- Bioxigen condenser type A
- External metal grid of the condenser
- External electrode
- Cable at 0 potential

The PCB is embedded in epoxy resin, compliant to the RoHs directive, alogen-free, with no phosphorus, self-extinguishing.

Dimensions (LxPxH)	162,5 x 63 x 43 mm
Power	230Vac-50/60 Hz
Electrical absorbption	3 VA
Voltage of the condenser	1400 Vrms
Weigth	0,6 kg

NORME DI SICUREZZA

La Ditta Costruttrice declina qualsiasi responsabilità per la mancata osservanza delle norme di sicurezza e di prevenzione di seguito descritte. Declina inoltre ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio dei sanificatori e/o da modifiche eseguite senza autorizzazione.

- L'installazione deve essere effettuata attenendosi scrupolosamente alle indicazioni del presente manuale
- Nelle operazioni di installazione, usare un abbigliamento idoneo e antinfortunistico, ad esempio: occhiali, guanti, ecc. come indicato da norma 686/89/CEE e successive.
- Durante l'installazione operare in assoluta sicurezza, ambiente pulito e libero da impedimenti.
- Rispettare le leggi in vigore nel Paese in cui viene installata il dispositivo, relativamente all'uso e allo smaltimento dell'imballo e dei prodotti impiegati per la pulizia e la manutenzione del dispositivo, nonché osservare quanto raccomanda il produttore di tali prodotti.
- Prima di mettere in funzione il dispositivo controllare la perfetta integrità dei vari componenti e dell'impianto elettrico a cui va collegata assicurandosi della presenza di interruttore magnetotermico differenziale di protezione a monte della linea di alimentazione come indicato nel presente manuale.
- Evitare assolutamente di introdurre oggetti di alcun genere all'interno del dispositivo attraverso le griglie di protezione.
- Non procedere con i lavori di manutenzione e di pulizia, se prima non è stata disinserita la linea elettrica.
- La manutenzione e la sostituzione delle parti danneggiate o usurate deve essere effettuata solamente seguendo le indicazioni riportate in questo manuale.
- Le parti di ricambio devono corrispondere alle esigenze definite dal Costruttore.

SAFETY INSTRUCTIONS

The manufacturer declines all liability for failure to observe the following safety instructions. It furthermore declines all liability for damage caused by improper use of the purifiers and/or modifications made without authorisation.

- The devices must be installed strictly observing the instructions provided in this manual.
- During installation, always wear suitable safety clothing, for example: glasses, gloves, etc., as described in EC 686/89 and later amendments.
- During installation in absolute safety, clean and unimpeded environment.
- Always observe the laws in force in the country where the device is installed relating to the use and disposal of the packaging and the products used for cleaning and maintenance of the device, as well as the recommendations of the manufacturer of such products.
- Before starting the device, check that the various components and the electrical system the device is connected to are in perfect order, ensuring a residual current circuit breaker is installed upstream of the power supply line, as specified in this manual.
- Never insert any type of object into the device through the protection grills.
- Turn off the appliance removing the plug from the wall socket and removing also the connector from the product.
- Replacement of damaged or worn parts must only be performed following the instructions provided in this manual.
- Spare parts must correspond to the requirements defined by the manufacturer.
- If decommissioning the Bioxigen® device, observe the legislation in force relating to the prevention of pollution in the country where the device is installed.

- In caso di smantellamento del dispositivo Bioxigen®, attenersi alle normative antinquinamento previste dal paese in cui viene installato il dispositivo stesso.
- Nell'effettuare forature su soffitti o pareti accertarsi di non interferire con cavi elettrici, tubazioni e quanto altro possa essere danneggiato.
- Non versare acqua o liquidi in genere sul dispositivo.
- Non introdurre oggetti di alcun genere nelle fessure del dispositivo Bioxigen®, in quanto entrando in contatto con punti di voltaggio o terminazioni elettriche potrebbero provocare incendi o scosse elettriche.
- Collocare il dispositivo in modo che il cavo di alimentazione non venga calpestato
- Non collegare il dispositivo a linee di corrente su cui sono collegate altre utenze elettriche o dispositivi di qualsiasi genere.
- Il dispositivo è dotato di fessure e aperture utili per la ventilazione, non ostruire o coprire tali fessure.
- Non posizionare il dispositivo su superfici morbide (quali letti, divani, tappeti e così via) e assicurarsi di lasciare sempre lo spazio necessario per una ventilazione adeguata.
- Utilizzare il tipo di alimentazione indicato sull'etichetta. Se non si è certi del tipo di alimentazione disponibile, rivolgersi al proprio rivenditore o alla società erogatrice di zona.
- Non toccare le parti interni del dispositivo Bioxigen®, salvo quando diversamente indicato nelle istruzioni riportate in questa guida.
- Non forzare mai i componenti nelle operazioni di montaggio: sebbene sia eseguito con materiali molto resistenti le parti costituenti il dispositivo possono subire danni se maneggiate in modo improprio.
- Non tentare di effettuare interventi di manutenzione sul dispositivo Bioxigen®, salvo quando espressamente indicato in questa guida. L'apertura o rimozione dell'involucro esterno potrebbe esporre a punti di voltaggio pericolosi o comportare altri rischi.
- Scollegare il dispositivo dalla corrente e rivolgersi a personale qualificato (rivenditore, Ditta Costruttrice) per l'assistenza quando si rientra in uno dei seguenti casi:
  - Acqua o liquido di qualsiasi natura sia stato versato sul dispositivo
  - Esposizione del dispositivo agli agenti atmosferici
  - Malfunzionamento nonostante tutte le procedure di installazione siano state eseguite correttamente

N.B.: L'installatore e l'utilizzatore nell'uso dell'unità del dispositivo Bioxigen® devono tenere conto e porre rimedio a tutti gli altri tipi di rischio connessi con l'impianto. Ad esempio rischi derivanti da ingresso di corpi estranei, oppure rischi dovuti al convogliamento di gas pericolosi infiammabili o tossici ad alta temperatura.

OPERAZIONI PRELIMINARI

- Verificare la perfetta integrità dei vari componenti del dispositivo.
- Controllare che nell'imballo siano contenuti la documentazione e gli eventuali accessori per l'installazione.
- Trasportare la sezione imballata il più vicino possibile al luogo di installazione.
- Non sovrapporre attrezzi o pesi sul dispositivo, né collocarla su superfici instabili.

MANUTENZIONE

Prima di intraprendere qualsiasi operazione manutentiva accertarsi che il dispositivo non sia e non possa casualmente o accidentalmente essere alimentato elettricamente. È quindi necessario interrompere l'alimentazione elettrica ad ogni manutenzione.

- Nel caso si riscontri un malfunzionamento, disconnettere dalla rete e consultare personale specializzato (rivenditore/Ditta Costruttrice).
- I dispositivi necessitano di una ridotta manutenzione consistente nella pulizia periodica dei condensatore al quarzo e degli elettrodi a retina secondo la procedura di seguito esposta.
- La frequenza delle operazioni da compiere per assicurare una corretta manutenzione dei dispositivi di sanificazione dipende principalmente dalla qualità dell'aria trattata. La sostituzione del condensatore va effettuata ogni 8.000-10.000 h di funzionamento continuo. L'efficacia ionizzante decresce nel tempo trascorso. Effettuare una verifica semestrale della pulizia del condensatore.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

1. Spegnere l'apparecchiatura.
2. Sganciare la linguetta esterna tirandola nel senso della freccia e tenendo fermo il condensatore con una mano.
3. Sfilare la retina esterna dal tubicino in vetro spostandola in senso Verticale, facendo attenzione a non rompere il vetro al quarzo. Se l'operazione risulta difficoltosa, ruotare leggermente la rete attorno al vetro, facendo attenzione al cavetto di messa a terra e controllando che non si impigli sulla rete.
4. Svitare in senso antiorario il tubicino in vetro agendo sulla base in plastica rossa.
5. Dopo aver eseguito queste operazioni, lavare in acqua tiepida la retina esterna e togliere accuratamente l'eventuale polvere su di essa depositata. Fare attenzione a non deformare la retina. ATTENZIONE: Non utilizzare detergenti, saponi o simili.
6. Successivamente pulire il tubicino in vetro con un panno umido al fine di togliere anche da esso l'eventuale polvere sulla superficie del condensatore.
7. Riavvitare in senso orario il condensatore agendo sempre sulla base in plastica rossa. Prima di inserire la retina controllare se il vetro presenta incrinature. Se sono presenti sostituirlo. Infilare la retina esterna facendo attenzione a sovrapporla alla rete interna e a mantenere una distanza di 5-6 mm dalla base rossa. Non appena si nota un strato biancastro sulla griglia di metallo all'interno del tubo, significa che il tubo va sostituito. In generale la sostituzione del tubo deve avvenire dopo 18-24 mesi.
8. Ricollegare l'alimentatore e verificarne il funzionamento.

- When drilling ceilings or walls, make sure not to interfere with power cables, pipes or anything else that may be damaged.
- Do not pour water or liquids onto the device.
- Do not insert any type of objects into the slits on the Bioxigen® device , as coming into contact with voltage points or electrical terminations could cause fire or electric shock.
- Position the device in such a way that the power cable is not stepped on.
- Do not connect the device to power lines that other electrical equipment or devices are connected to.
- The device has cracks and openings useful for ventilation, do not block or cover these openings.
- Do not place the device on soft surfaces (such as beds, sofas, carpets, etc.) and make sure you always leave space for adequate ventilation.
- Use the power supply indicated on the label. If you are not certain about the type of power supply available, contact your reseller or the local power company.
- Do not touch the inside parts of the Bioxigen® device unless specifically instructed to do so in this manual.
- Never force components during assembly: even though the device is made from sturdy materials, its parts may be damaged if not handled properly.
- Do not attempt to perform maintenance on the Bioxigen® device unless specifically instructed to do so in this manual. Opening or removing the exterior casing may expose users to dangerous voltage or involve other risks.
- Disconnect the device from the power supply and contact qualified personnel (dealer, manufacturer) for assistance when returning in one of the following cases:
  - Water or liquid of any nature has been spilled onto the device
  - Exposure of the device to atmospheric agents
  - Malfunction despite all installation procedures being performed correctly

WARNING: Before performing any work on the devices carefully read ALL the instructions provided in this manual.

PRELIMINARY OPERATIONS

- Check that all the components on the device are perfectly intact.
- Check that the packaging contains the documents and any accessories required for installation.
- Move the packaged section as near as possible to the place of installation.
- Never stack other equipment or weights on the device, nor place it on unstable surfaces.

MAINTENANCE

Before undertaking any maintenance operation ensure that the device is not, and can not accidentally or be electrically powered.
Is therefore necessary to interrupt the power supply to each maintenance.

- If you find a malfunction, disconnect it mains and consult specialist staff (retailer/Manufacturer).
- The devices require low maintenance, it consists on a periodic cleaning of the condenser quartz and the electrodes in the grid, according to the procedure set out below.
- The frequency of the steps to ensure the correct maintenance of sanitization devices depends on the quality of the air treated. The replacement of the condensers should be carried out every 8.000-10.000 hours of continuous activity. The effectiveness of ionizing decreases with time elapsed. Make a six-monthly cleaning of the condenser.

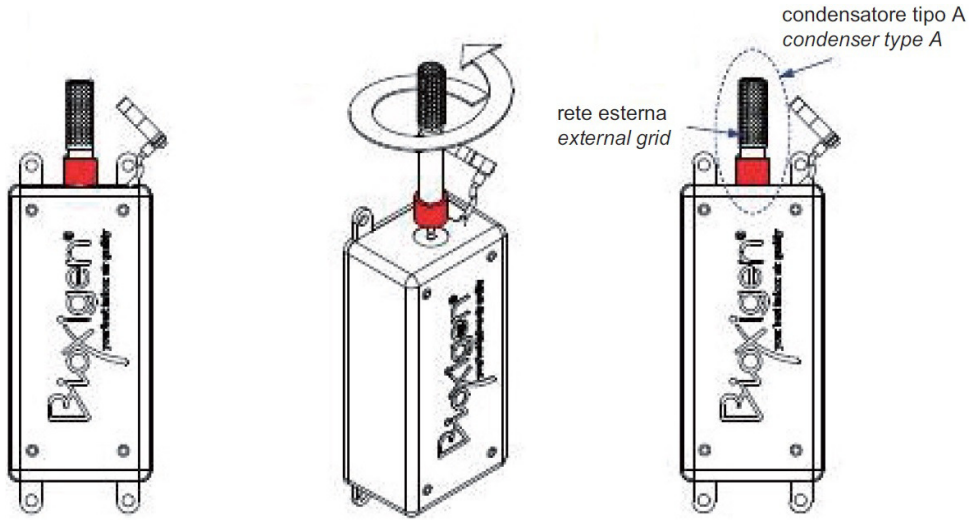
OPERATION AND MAINTENANCE

1. Turn off the equipment by unplugging the power adapter.
2. Unhook the external tab outside the glass condenser.
3. Remove the outer metal grid from the glass condenser moving vertically, being careful not to break the quartz glass. If the operation is difficult, slightly rotate the grid around the glass.
4. Unscrew anticlockwise the glass condenser by turning the red plastic base.
5. After performing these operations wash in warm water and dry thoroughly the metal grid. Be careful not to damage the retina. CAUTION: Do not use detergents, soaps or similar.
6. Screw clockwise the capacitor always acting on the basis of red plastic .
7. Slide the metal grid , making sure to overlap the internal grid and keep a distance of 5-6 mm from the base red. As soon as you notice a white coating on the metal grid inside the tube, it must be replaced. In general, replacement of the tube must take place after 18-24 months.
8. Reconnect the charger verifying operation.

Kit BIOXIGEN®, idoneo per qualsiasi unità (Foto istruzione riferite al fan-coil)
BIOXIGEN® kit, suitable for any unit (Instruction photos refer to fan-coil)

IT Originale
EN Translation

Istruzione N° – N° Instruction
FIP-9902



CONTROLLO FUNZIONAMENTO ED EVENTUALI GUASTI

Controllare l'apparecchiatura in funzione. Nel caso si riscontri un malfunzionamento, disconnettere dalla rete e consultare personale specializzato. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rivolgersi al personale qualificato per l'assistenza anche quando si rientra in uno dei seguenti casi:

- Il cavo di alimentazione è danneggiato o deteriorato
- La spina di alimentazione è danneggiata o deteriorata
- Acqua o del liquido è stato versato sull'apparecchio

SMALTIMENTO

ATTENZIONE: smaltire il prodotto operando la raccolta differenziata presso gli appositi centri di raccolta autorizzati secondo normative vigenti.

IN CASE OF FAILURE:

Check the equipment in operation. In the event of a malfunction, disconnect from the electrical power and consult specialized personnel. Disconnect the equipment from the power and contact qualified personnel for assistance even when you fall into one of the following cases:

- The power cable is damaged or deteriorated
- The power plug is damaged or deteriorated
- Water or liquid has been spilled onto the appliance

DISPOSAL

CAUTION: Dispose the product separating them in an appropriate and authorized centers, in accordance with current norms.

INSTALLAZIONE

1,2,3	La Morsettiera nella posizione originale va ad interferire con il BIOXIGEN®. Smontare la morsettiera dalla posizione originale. Forare il pannello dell'unità in una posizione più idonea (più in basso, vedi disegno fori). Rimontare la morsettiera sulla nuova posizione.
4,5,6	Forare il pannello dell'unità nella posizione più idonea per il BIOXIGEN® (fra sezione ventilatore e sezione batteria): Vedi disegno fori
7...12	Montare l'elettrodo/condensatore sul BIOXIGEN®
13..15	Inserire l'elettrodo/condensatore attraverso il foro eseguito al punto 1, fino ad accostare la scatola in plastica sul pannello
16...18	Fissare il Kit BIOXIGEN® (scatola in plastica) con le 3 viti 3,5x19
19...21	Fissare la morsettiera "Mamut" sul pannello dell'unità ed eseguire i collegamenti elettrici (*)

(*) Collegamento elettrico del BIOXIGEN®

- Per le unità con quadro comando a bordo (es. fan-coils), il BIOXIGEN® può essere controllato ON/OFF dal comando (viene attivato assieme al ventilatore)
- Per le unità con morsettiera, il BIOXIGEN® può essere controllato ON/OFF dal comando remoto (es. collegato elettricamente in parallelo ad una valvola)

- **Qualora il comando non preveda una uscita specifica per il controllo ON/OFF del the BIOXIGEN®, il dispositivo può essere collegato direttamente alla linea di alimentazione elettrica 230Vac-50/60Hz e rimanere sempre alimentato (BIOXIGEN® sempre ON, anche con unità spenta): questa è la soluzione ottimale, poichè il dispositivo garantisce la sua max azione sanificante delle parti interne "pericolose" (parti umide, bacinella condensa, ecc.) proprio con unità a riposo.**

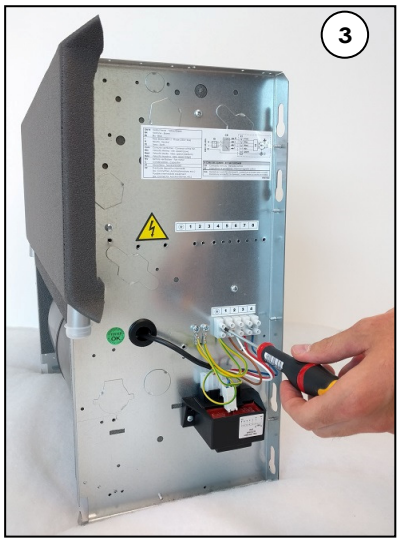
INSTALLATION

1,2,3	The terminal board in the original position interferes with the BIOXIGEN®. Remove the terminal board from the original position. Drill the panel of the unit in a more suitable position (lower, see holes drawing). Remounting the terminal board in the new position.
4,5,6	Drill the panel of the unit in most suitable position for the BIOXIGEN® (between fan section and coil section): See holes drawing
7...12	Install the electrode/condenser on the BIOXIGEN®
13..15	Insert the electrode/condenser through the hole made at point 1, up to place the plastic box close to the panel
16...18	Fix the BIOXIGEN® Kit (plastic box) with 3 screws 3,5x19
19...21	Fix the "Mamut" terminal board on the unit's panel and execute the electrical connections (*)

(*) Electrical connection of the BIOXIGEN®

- For the units provided with on board control panel (ex. fan-coils), the BIOXIGEN® can be ON/OFF controlled by control panel (automatically switched-on with the fan)
- For the units provided with terminal board, the BIOXIGEN® can be ON/OFF controlled by the remote control (ex. electrically connected in parallel to a valve)

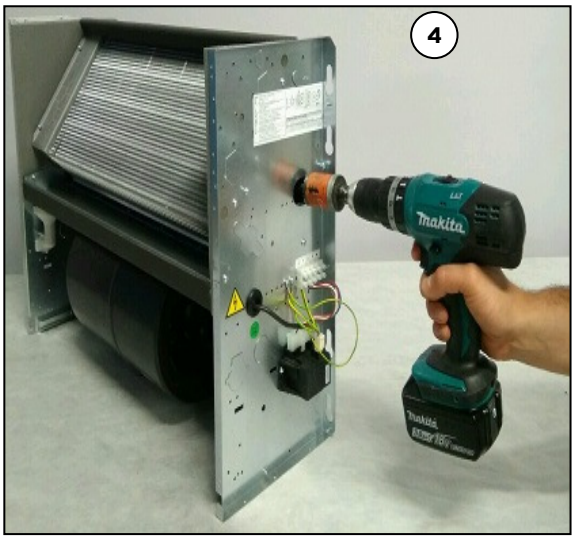
- **If the control panel does not have a specific ON/OFF output to control the BIOXIGEN®, the device can be connected directly to the power supply line 230Vac-50/60Hz and can be kept permanently powered (BIOXIGEN® always ON, even with unit off): this is the optimal solution, as the device guarantees its max sanitizing action of the "dangerous" internal parts (wet parts, condensate drain pan, etc.) with the unit stopped.**

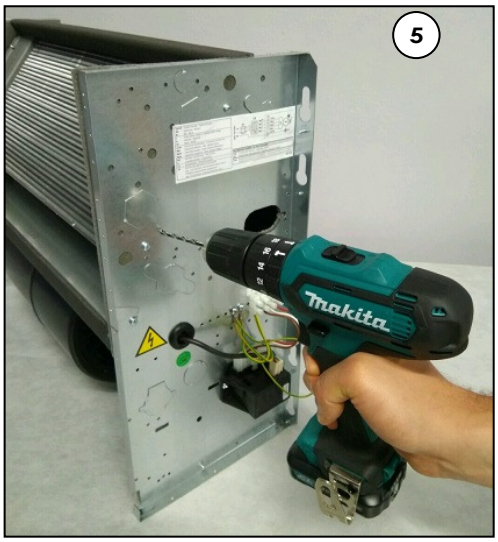


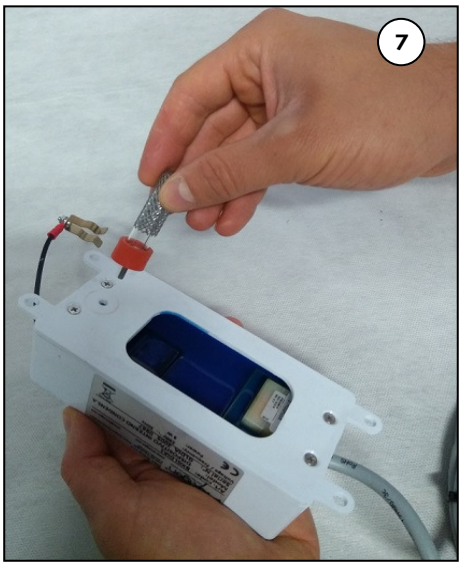
Kit BIOXIGEN®, idoneo per qualsiasi unità (Foto istruzione riferite al fan-coil)
BIOXIGEN® kit, suitable for any unit (Instruction photos refer to fan-coil)

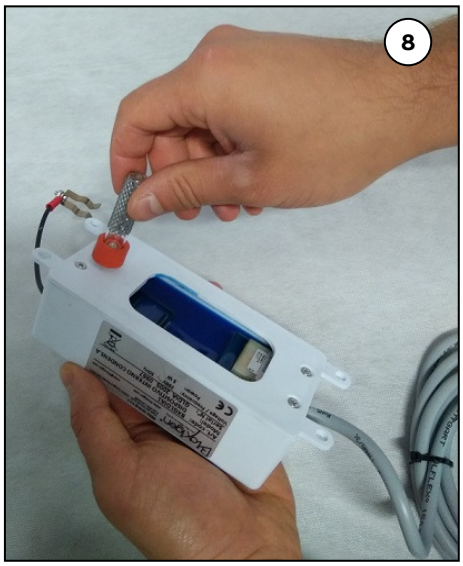
IT Originale
EN Translation

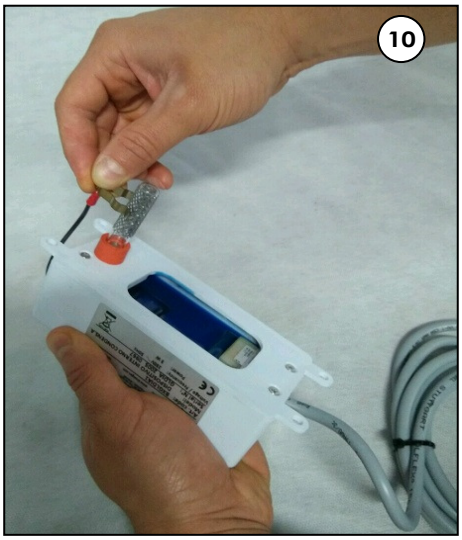
Istruzione N° – N° Instruction
FIP-9902

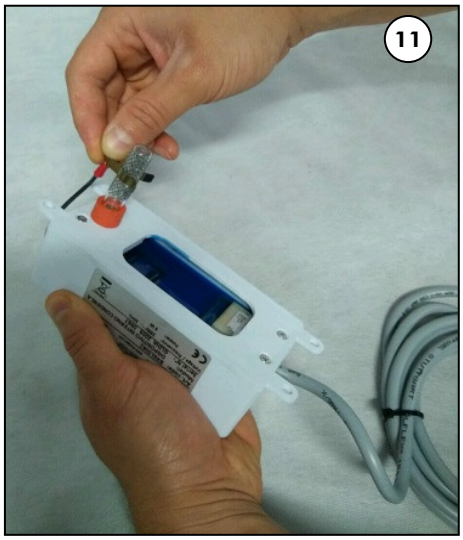


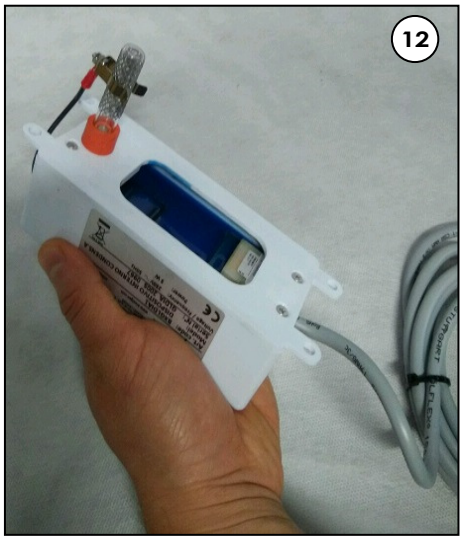








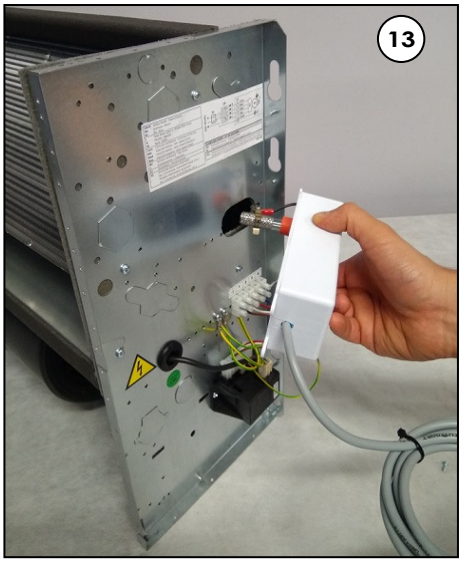


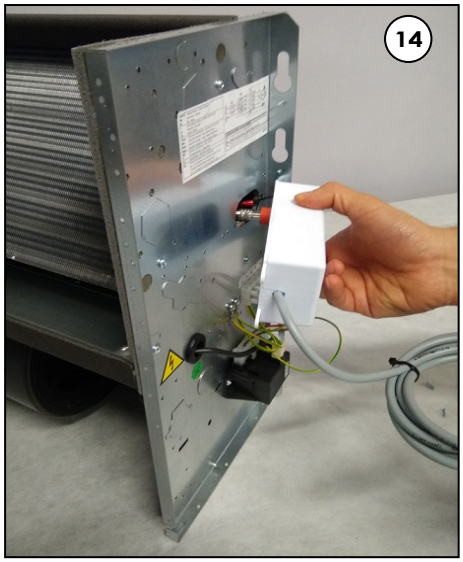


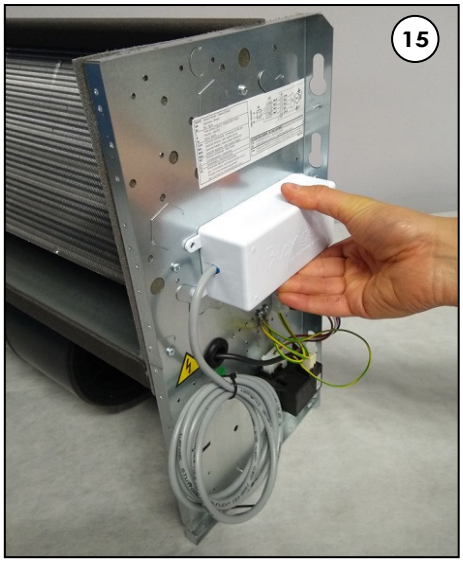
Kit BIOXIGEN®, idoneo per qualsiasi unità (Foto istruzione riferite al fan-coil)
BIOXIGEN® kit, suitable for any unit (Instruction photos refer to fan-coil)

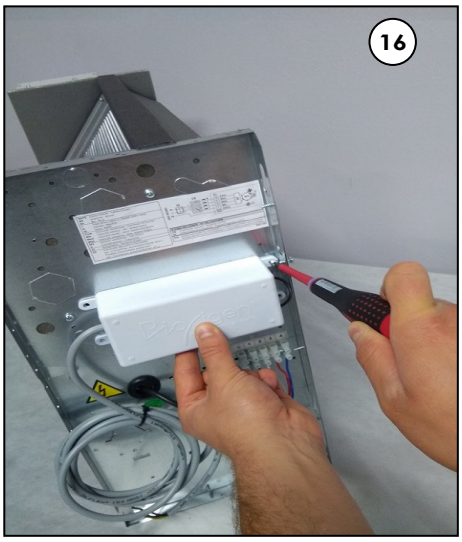
IT Originale
EN Translation

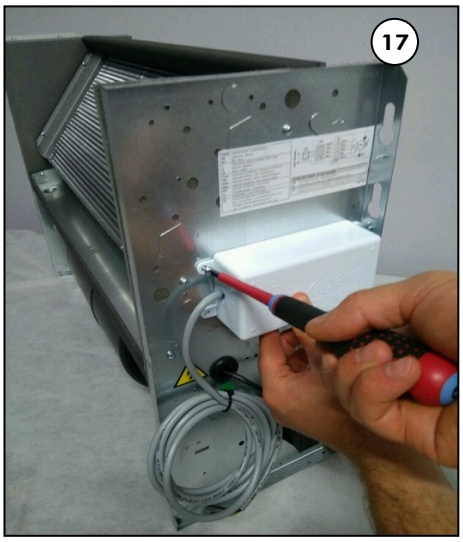
Istruzione N° – N° Instruction
FIP-9902

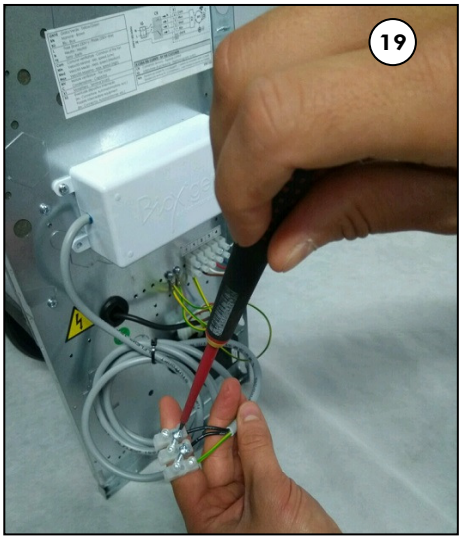


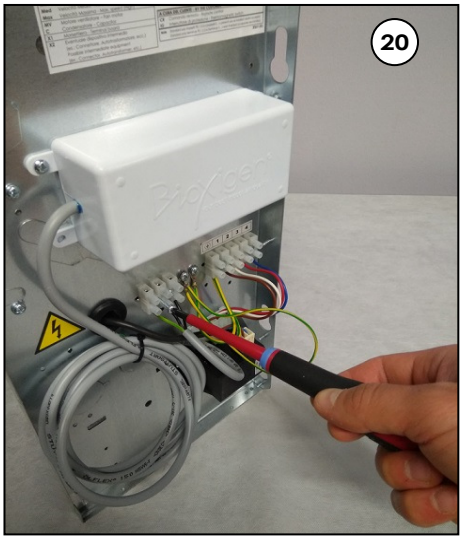


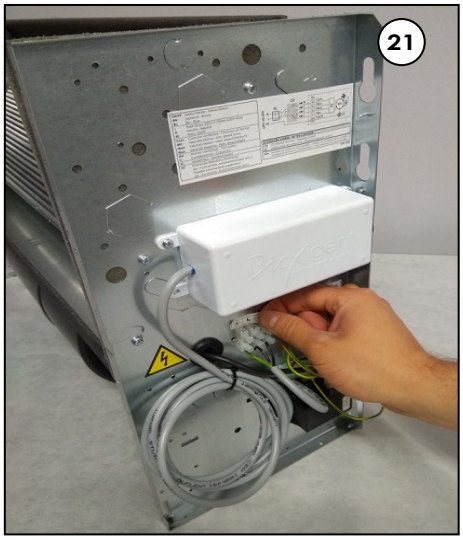






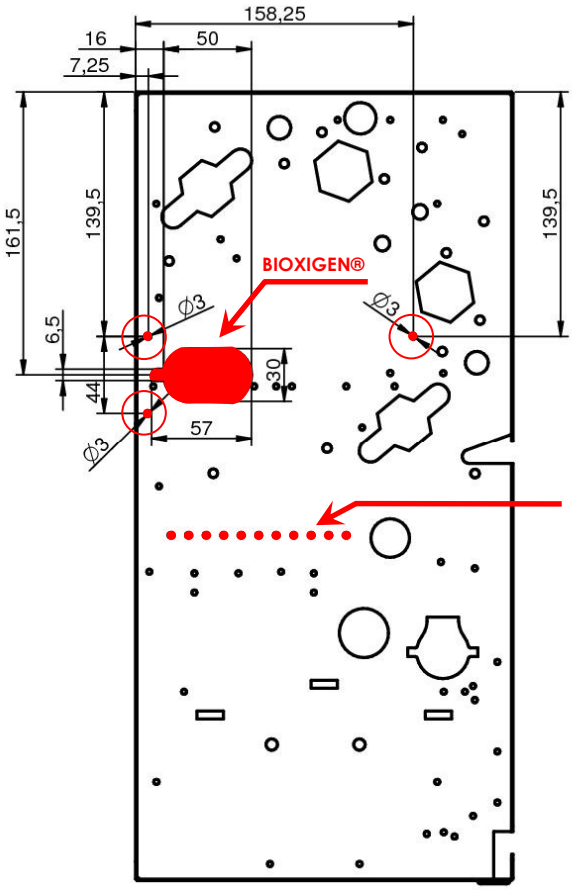




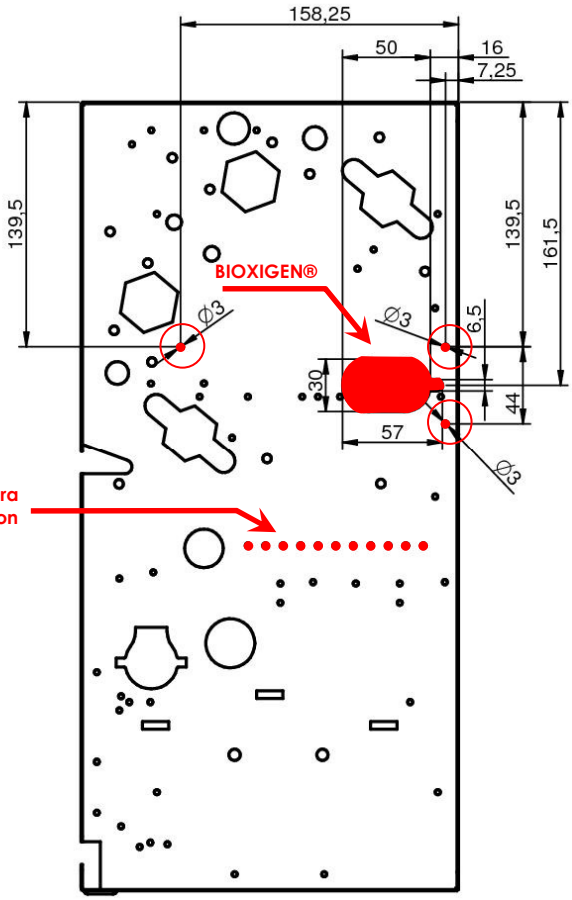


RISULTATO FINALE - FINAL RESULT

Disegno Forature – Drilling drawing



Spalla fancoils SX – SX fancoil shoulder



Spalla fancoils DX – DX fancoil shoulder

Nuova posizione Morsettiera
New Terminal Board position